



Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
dell'Azienda di Soggiorno e Turismo
di Bolzano

Beschlussfassung
des Verwaltungsrates
des Verkehrsamtes der
Stadt Bozen

Nr.	del/vom	Ore
35	26-10-2023	17:30 Uhr

Previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente L.P. n. 33/92 sono stati convocati per oggi nella sala 6.15 della Camera di Commercio di Bolzano, i componenti di questo Consiglio.

Nach Erfüllung der im geltenden Gesetz Nr. 33/92 festgesetzten Formalitäten wurden für heute im Sitzungssaal 6.15 der Handelskammer Bozen die Mitglieder dieses Verwaltungsrates einberufen.

Sono presenti:
Erschienen sind:

Berger Klaus	P	Giovannelli Luciano	P
Messina Elena	P	Zisser Barbara	A
Buratti Roland	P	Salute Sara	P
Macaluso Marcella	A	Cantisani Claudia	P
Azzali Veronica	P		

Assiste la Segretaria, Sig.ra

Den Beistand leistet die Schriftführerin, Frau

_____Agosti Roberta_____

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit erklärt Herr

_____Buratti Roland_____

nella sua qualità di Presidente dichiara aperta la seduta.

in seiner Eigenschaft als Präsident die Sitzung für eröffnet.

Il Consiglio passa alla trattazione del seguente

Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

OGGETTO

GENESTAND

10^ variazione di bilancio esercizio finanziario 2023 - 10. Haushaltsänderung Rechnungsjahr 2023

...

- Vista la L.P. n. 33 del 18.08.1992 che regola la gestione delle Aziende di Soggiorno della provincia di Bolzano;
 - visto lo Statuto dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano;
 - visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;
 - visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2024-2025 approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 34 del 28.11.2022 ed esaminato dall'Ufficio Vigilanza della Provincia Autonoma di Bolzano – Enti Locali nella seduta della Giunta Provinciale del 20.12.2022 con deliberazione prot. n. 991542;
 - osservato che con deliberazione n. 24 del 2.8.2023 è stato autorizzato il Presidente dell'Azienda di Soggiorno a sottoscrivere un mutuo chirografario di € 95.000,00 con la Cassa di Risparmio di Bolzano trattando le condizioni più favorevoli;
 - preso atto della stipula del contratto di mutuo, sottoscritto in data 12/10/2023 e allegato alla presente deliberazione;
 - considerato che si rende pertanto necessario adeguare gli stanziamenti dei capitoli in Entrata e in Uscita del bilancio di previsione 2023;
 - visto il progetto di variazione di bilancio elaborato dall'Ufficio ragioneria che si allega quale parte integrante della presente deliberazione;
 - sentito il parere favorevole espresso dal Collegio dei Revisori del conto;
- il Consiglio di Amministrazione, a voto unanime legalmente espresso

delibera

- a) di dichiarare una nuova Entrata sia in parte competenza che cassa al cap. 498/6.03.01.04.999 "Accensione finanziamenti a lungo termine" del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023 di € 95.000,00;
- b) di aumentare lo stanziamento sia in competenza che cassa al Titolo II - cap. 541/2.01.01.03.000 "Mobili e arredi" del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023 di € 93.746,16;
- c) di aumentare lo stanziamento in Uscita sia in parte competenza che cassa al Titolo II – cap. 416/1.07.05.05.999 "Interessi passivi su mutui a medio lungo termine" del bilancio di previsione 2023 di € 1.253,84;
- d) di diminuire lo stanziamento in parte competenza al Titolo II – cap. 541/2.01.01.03.000 "Mobili e arredi" del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024 di € 13.226,00;
- e) di diminuire lo stanziamento in parte competenza al Titolo II – cap. 541/2.01.01.03.000 "Mobili e arredi" del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025 di € 13.226,00;
- f) di aumentare lo stanziamento in Uscita in parte competenza al Titolo II – cap. 416/1.07.05.05.999 "Interessi passivi su mutui a medio lungo termine" del bilancio di previsione 2024 di € 5.512,88;
- g) di aumentare lo stanziamento in Uscita in parte competenza al Titolo II – cap. 416/1.07.05.05.999 "Interessi passivi su mutui a medio lungo termine" del bilancio di previsione 2025 di € 5.051,09;
- h) di aumentare lo stanziamento in parte competenza al cap. 571/4.03.01.04.999 "Quote ammortamento capitale per mutui passivi" del bilancio di previsione 2024 di € 7.713,12;
- i) di aumentare lo stanziamento in parte competenza al cap. 571/4.03.01.04.999 "Quote ammortamento capitale per mutui passivi" del bilancio di previsione 2025 di € 8.174,91;
- j) di dare atto che la presente deliberazione è soggetta all'invio ed al controllo della Giunta Provinciale ai sensi della L.R. n. 33/92;
- k) di dare atto che entro 60 giorni dall'avvenuta esecutività è ammesso, avverso il presente provvedimento, ricorso innanzi al Tribunale Amministrativo, Sezione Autonoma di Bolzano.

- Nach Einsicht in das LG Nr. 33 vom 18.08.1992, welches die Verwaltung der Südtiroler Tourismusorganisationen regelt,
- nach Einsicht in die Satzung des Verkehrsamtes der Stadt Bozen,
- nach Einsicht in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011,
- nach Einsicht in den mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 34 vom 28.11.2022 verabschiedeten und vom Aufsichtsamt der Autonomen Provinz Bozen – Örtliche Körperschaften in der Sitzung der Landesregierung vom 20.12.2022 mit Beschluss Prot. 991542 geprüften Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2024-2025,
- festgehalten, dass der Präsident des Verkehrsamtes mit Beschluss Nr. 24 vom 2.8.2023 ermächtigt wurde, bei der Südtiroler Sparkasse ein Chirografardarlehen über € 95.000,00 zu bestmöglichen Bedingungen aufzunehmen,
- in Anbetracht des am 12.10.2023 abgeschlossenen Darlehensvertrags, der diesem Beschluss beigelegt ist,
- angesichts der Tatsache, dass es daher erforderlich ist, die in den Einnahmen- und Ausgabenkapiteln des Haushaltsvoranschlags 2023 veranschlagten Beträge anzupassen,
- nach Einsicht in den von der Buchhaltung ausgearbeiteten Haushaltsänderungsvorschlag, welcher dem vorliegenden Beschluss als wesentlicher Bestandteil beigelegt ist,
- auf der Grundlage des positiven Gutachtens des Kollegiums der Rechnungsprüfer,

beschließt

der Verwaltungsrat einstimmig

- a) in Kap. 498/6.03.01.04.999 „Aufnahme langfristiger Finanzierungen“ des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2023 sowohl kompetenz- als auch kassenmäßig eine neue Einnahme in Höhe von € 95.000,00 anzusetzen,
- b) die Veranschlagung in Titel II – Kap. 541/2.01.01.03.000 „Möbel und Einrichtungsgegenstände“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2023 sowohl kompetenz- als auch kassenmäßig um € 93.746,16 zu erhöhen,
- c) die in Titel II – Kapitel 416/1.07.05.05.999 „Passivzinsen auf mittel-/langfristige Darlehen“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2023 veranschlagten Ausgaben sowohl kompetenz- als auch kassenmäßig um € 1.253,84 zu erhöhen;
- d) die Veranschlagung in Titel II – Kap. 541/2.01.01.03.000 „Möbel und Einrichtungsgegenstände“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2024 kompetenzmäßig um € 13.226,00 zu verringern;
- e) die Veranschlagung in Titel II – Kap. 541/2.01.01.03.000 „Möbel und Einrichtungsgegenstände“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2025 kompetenzmäßig um € 13.226,00 zu verringern;
- f) die in Titel II – Kapitel 416/1.07.05.05.999 „Passivzinsen auf mittel-/langfristige Darlehen“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2024 veranschlagten Ausgaben kompetenzmäßig um € 5.512,88 zu erhöhen;
- g) die in Titel II – Kapitel 416/1.07.05.05.999 „Passivzinsen auf mittel-/langfristige Darlehen“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2025 veranschlagten Ausgaben kompetenzmäßig um € 5.051,09 zu erhöhen;
- h) die in Kapitel 571/4.03.01.04.999 „Langfristige Kapitalrückzahlung“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2024 veranschlagten Ausgaben kompetenzmäßig um € 7.713,12 zu erhöhen;
- i) die in Kapitel 571/4.03.01.04.999 „Langfristige Kapitalrückzahlung“ des Haushaltsvoranschlags für das Haushaltsjahr 2025 veranschlagten Ausgaben kompetenzmäßig um € 8.174,91 zu erhöhen;
- j) aufzuzeigen, dass vorliegender Beschluss gemäß RG Nr. 33/92 an die Landesregierung zur Überprüfung weiterzuleiten ist,
- k) aufzuzeigen, dass binnen 60 Tagen ab der erfolgten Vollstreckbarkeit gegen vorliegende Maßnahme beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingelegt werden kann.

Letto, confermato e sottoscritto.
IL PRESIDENTE – DER PRÄSIDENT

f.to-gez. Roland Buratti

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno di
€. assunto con la presente
deliberazione è stato registrato, o comunque prenotato, da
questo ufficio contabilità sul cap. del bilancio di
competenza

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet.
LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN

f.to-gez. Roberta Agosti

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung über den Betrag von
€. gemäß vorliegendem Beschluss ist
bei der Buchhaltungsabteilung auf Kap. der
Jahresbilanz vorgemerkt worden.

IL RESPONSABILE FINANZIARIO – DER FINANZLEITER

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per
uso amministrativo.
Certifica che estratto della presente deliberazione è stato
pubblicato online il giorno

e per 10 giorni consecutivi

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf
stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.
Ein Auszug dieses Beschlusses wurde online am

und für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN

Inviata alla Giunta Provinciale il

Dem Landesausschuss zugesandt am

UFFICIO SEGRETERIA - SEKRETARIAT

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni per il
periodo prescritto e non soggetta al controllo di legittimità è
divenuta esecutiva il

ai sensi della L.P. n.33/92

Vorliegender nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle
unterworfen und ohne Einwände für die vorgeschriebene
Dauer veröffentlichte Beschluss ist am

im Sinne des L.G. Nr. 33/92 vollstreckbar geworden

LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO – ALTO ADIGE
Rip. VII – Prot. N.
seduta del
esaminato – art. _____ L.P. 33/92

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abt. VII – Prot. Nr.
in der Sitzung vom
überprüft – Art. _____ L.G. 33/92

Per copia conforme del provvedimento di esecutività.

Für die Richtigkeit der Abschrift des Überprüfungsvermerkes.

LA SEGRETARIA – DIE SCHRIFTFÜHRERIN